

VIENNA BILINGUAL SCHOOLING – VBS

Aufnahmeverfahren für das Schuljahr 2016/17

- Die **Einschreibung** und das **Orientierungsgespräch** finden in der ersten Einschreibewoche vom **11. 01. bis 15.01.2016** am **VBS Schulstandort** statt.
- Bitte treffen Sie vorher eine **Terminvereinbarung** mit der Schulleitung!
- Die **Verständigung** über die **Eignung** für das VBS-Programm erfolgt per Email (falls nicht möglich, dann postalisch) am 15.01.2016.
- Falls Ihr Kind für die VBS nicht geeignet ist, haben Sie die Möglichkeit der Anmeldung an einer anderen Schule, bzw. für eine andere Klasse in der **zweiten** Einschreibewoche vom 18.01. bis 22.01.2016. Der Stadtschulrat für Wien bietet auch eine Reihe weiterer Modelle mit dem Schwerpunkt auf Fremdsprachen an (weitere Details finden Sie unter: <http://www.wien.gv.at/bildung/stadtschulrat/pdf/schule-in-wien.pdf>).
- Die **Schulplatzzuweisung** erfolgt durch das zuständige **Pflichtschulinspektorat**.

Zielstellung

Der Stadtschulrat für Wien bietet seit vielen Jahren eine Reihe unterschiedlicher Fremdsprachenmodelle an. Eines davon ist der **Schulversuch** VIENNA BILINGUAL SCHOOLING – VBS.

Da Wiener Schüler/innen vermehrt über ausgezeichnete Sprachkenntnisse sowohl in Englisch als auch in Deutsch verfügen, wurde dem Bedürfnis dieser Zielgruppe entsprechend der Schulversuch VBS entwickelt. An den VBS-Schulstandorten wird dementsprechend das Ziel verfolgt, sowohl die deutsche als auch die englische Sprache als Unterrichtssprache ab dem Schuleintritt zu verankern.

Der Schulversuch VBS beginnt mit der **Volksschule** und wird in den Sekundarstufen I und II weiter geführt. Sowohl beim Übertritt in die **Sekundarstufe I** als auch beim Übertritt in die **Sekundarstufe II** besteht – nach einem positiven Orientierungsgespräch – erneut die Möglichkeit, in eine VBS-Schule einzutreten.

In der **Volksschule** ist das vorrangige Ziel dieses Schulversuchs die Vermittlung der Grundschulbildung nach österreichischem Lehrplan in der jeweiligen Erstsprache (Deutsch oder Englisch). Darüber hinaus erwerben die Schüler/innen die grundlegenden Fertigkeiten der Volksschule in der jeweiligen Zweitsprache (Englisch oder Deutsch).

Durchführung

Der Erwerb der Kulturtechniken (insbesondere Deutsch, Lesen, Schreiben bzw. English, Reading, Writing) erfolgt zuerst in der jeweiligen **Erstsprache** der Schüler/innen (Deutsch bzw. Englisch).

Der Beginn des Erwerbes der **Zweitsprache** in den Fertigungsbereichen Lesen und Schreiben erfolgt individuell ab der 1.Klasse.

Während der Erwerb der Kulturtechniken (insbesondere Deutsch, Lesen und Schreiben bzw. English, Reading, Writing) in der Erstsprache, sowie in Deutsch als Zweitsprache bzw. English „as a second language“ in getrennten Sprachgruppen erfolgt, wird **in allen anderen Unterrichtsbereichen** der Unterricht in beiden Sprachen erteilt.

Einschreibeverfahren

1. Das Interesse der Eltern/Erziehungsberechtigten und Schüler/innen an einem Schulplatz in einer bilingualen Schule ist stets deutlich größer als die tatsächlich zur Verfügung stehenden Schulplätze. Daraus ergibt sich zwangsläufig, dass nicht alle Wünsche uneingeschränkt erfüllt werden können.

2. Aufgrund der Tatsache, dass die zur Verfügung stehenden Schulplätze beschränkt sind, wird ein spezielles Einschreibeverfahren für die VBS-Schulen angewandt, das auch ein **Orientierungsgespräch** mit dem Kind vorsieht.
3. Selbstverständlich kann im Rahmen dieses Orientierungsgesprächs lediglich ein punktueller Eindruck gewonnen werden. Dieser Umstand wird selbstverständlich von der örtlichen VBS-Kommission berücksichtigt.

Das Orientierungsgespräch wurde unter Einbindung der Schulpsychologie des Stadtschulrates für Wien und externer Expert/innen der Universität Graz entwickelt und beinhaltet folgende Aspekte:

- sozio-emotionale Kompetenz
 - kommunikative Strategien (sprachliche Flexibilität)
 - kommunikative Kompetenzen in Deutsch und Englisch
4. Nach Abschluss der Orientierungsgespräche trifft die örtliche VBS-Kommission (bestehend aus Schulleitung, Klassenlehrer/in, Native Speaker Teacher) die Entscheidung über die Eignung. Die Ergebnisse werden den Eltern/Erziehungsberechtigten anschließend auf elektronischem (bzw. postalischem) Wege mitgeteilt. Die **Schulplatzzuweisung**, bei der die gesetzlichen Vorlagen (Geschwisterkinder, Wohnortnähe, Klassenschüler/innenhöchstzahl) beachtet werden, obliegt **ausschließlich** dem zuständigen **Pflichtschulinspektorat**, die Feststellung der **Schulreife** **ausschließlich** der jeweiligen **Schulleitung**.
 5. Für die Qualitätssicherung und den Fortbestand des Schulversuchs VBS ist es von immanenter Bedeutung, dass in jeder Klasse das **Verhältnis** von dominant **englisch-** bzw. dominant **deutschsprachigen** Kindern möglichst **ausgewogen** ist. Nur so kann bilinguales Lernen erfolgreich stattfinden.

Folgende Faktoren werden daher bei einer **Aufnahme** berücksichtigt:

- Eignung (Orientierungsgespräch)

- Gesetzliche Auflagen (Geschwisterkinder, Wohnbezirk/Wohnortnähe, Klassenschüler/innenhöchstzahl)
- Möglichst ausgewogener Anteil an Kindern mit Deutsch, bzw. Englisch als Erstsprache pro Klasse
- Genügend geeignete Kinder für eine Klasse

Schulen

VS 6	Sonnenuhrgasse 3-5, 1060 Wien	(+431) 597 33 33	Dir. Claudia Abendroth, MA
	e-mail:	vs06sonn003k@m56ssr.wien.at	
VS 10	Keplerplatz 7, 1100 Wien	(+431) 604 15 36	Dir. Sabina Martins
	e-mail:	vs10kepl007k@m56ssr.wien.at	
VS 16	Herbststraße 86, 1160 Wien	(+431) 492 43 23	Dir. Gabriele Prokop, MEd
	e-mail:	vs16herb086k@m56ssr.wien.at	
VS 18	Scheibenbergstraße 63, 1180 Wien	(+431) 470 63 69	Dir. Ingeborg Werwendt
	e-mail:	vs18sche063k@m56ssr.wien.at	
VS 19	Grinzinger Straße 88, 1190 Wien	(+431) 37 011 49	Dir. Mag. Elisabeth Lindtner
	e-mail:	vs19grin088k@m56ssr.wien.at	
VS 22	Meißnergasse 1, 1220 Wien	(+431) 203 21 31	Dir. Christa Formanek
	e-mail:	vs22meis001k@m56ssr.wien.at	
VS 22	Leonard Bernstein Str. 2, 1220 Wien	(+431) 2636636 111	Dir. Verena Freyler
	e-mail:	vs22leon002k@m56ssr.wien.at	
VS 22	Schüttaustraße 42, 1220 Wien	(+431) 263 35 71	Dir. Michaela Esterl
	e-mail:	vs22schu042k@m56ssr.wien.at	

Koordination

Stadtschulrat für Wien

Europa Büro / Präsidialabteilung

1080 Wien, Auerspergstraße 15/42

Tel: +43-(0)-1-52525-77085

E-Mail: europa@ssr-wien.gv.at

VIENNA BILINGUAL SCHOOLING - VBS

Enrolment Procedure for the School Year 2016/17

- The **enrolment** and the **orientation talks** take place in the first week of the enrolment period **11th - 15th January 2016** at the **VBS primary school**.
- Please arrange an **appointment** with the head teacher in advance!
- **Notice of eligibility** for the VBS programme will be sent via e-mail (or by post if e-mail is not possible) on the 15th of January 2016.
- If your child is not eligible for the VBS programme you have the possibility to enrol your child in another class or at another school in the **second week** of the enrolment period from the 18th – 22nd January 2016. Further details of other projects with a modern language emphasis offered by the Vienna Board of Education can be found here:
<http://www.wien.gv.at/bildung/stadtschulrat/pdf/schule-in-wien.pdf>.
- **School places are allocated** by the responsible **school inspectorate**.

Objectives

For many years the Vienna Board of Education has offered a spectrum of various modern language initiatives. One of these being the **pilot project**: VIENNA BILINGUAL SCHOOLING – VBS.

In order to meet the needs of the ever-increasing number of Viennese pupils that have an outstanding command of both English as well as German language skills, the VBS pilot project was developed. Thus, the aim of the VBS schools is to implement German, as well as English, as the languages of instruction from the first day of school.

The pilot project VBS begins with **primary school** and continues through both lower and upper secondary schools. A further opportunity to enter a VBS school occurs again after a successful orientation talk, at the transfer from primary to **lower secondary** and into **upper secondary school**.

In **primary school**, the main object of this pilot project is to impart a basic general education, according to the Austrian curriculum, in the first language of the child (German or English). As well as that, basic skills are acquired in the respective second language (German or English).

Implementation

The acquisition of basic cultural techniques (especially German reading and writing or English reading and writing) takes place in the **first** or dominant **language** of the child (German or English).

Acquisition of literacy skills in the **second language** begins from Year 1 on an individual basis.

VBS classes are divided into two language groups for the acquisition of literacy skills (German reading and writing or English reading and writing) in the first or dominant language, as well as in German or English as a second language lessons. The **remaining lessons** are devoted to bilingual teaching.

Enrolment Procedure

1. The interest of parents/guardians and pupils in a bilingual school far outweighs the actual number of school places available. It is therefore inevitable that not all wishes can be fulfilled.
2. Due to the fact that the number of school places do not meet the high demand, it is necessary to have a special enrolment procedure for the VBS schools, which involves an **orientation talk** with the child.
3. Understandably, only a brief impression of the child can be won during the course of this orientation talk. However, this factor is taken into consideration by the experienced team of experts, as well as by the local VBS-commission.

The orientation talk was developed, in co-operation with school psychologists of the Vienna Board of Education and external experts from the University of Graz, and incorporates the following aspects:

- social skills and emotional competence
 - communicative strategies (flexibility within the languages)
 - communication skills in English and German
4. The localised VBS commission (made up of the head teacher, class and native speaker teachers and supervisory personnel) decides upon the eligibility of the child after the orientation talk has taken place. The results are then passed onto parents/guardians electronically (or by post). **School place allocation** is the **exclusive responsibility** of the **school inspectorate**, after statutory guidelines (siblings, location of residence) have been taken into account. **Determination of school maturity** is the **sole responsibility** of the **head teacher**.
5. In order to ensure the continued existence and assurance of quality within the VBS pilot project, it is of utmost importance that there is a **balance** of dominant **English** speaking and dominant **German** speaking pupils in every class. Only then can a successful bilingual education take place.

Therefore the following factors are considered at the **enrolment**:

- eligibility (orientation talk)
- statutory guidelines (siblings, residential district/proximity of residence to the school, maximum number of pupils per class)
- best possible balance of children in the class with either German or English as a first language
- enough eligible children to fill a class

Schools

VS 6	Sonnenuhrgasse 3-5, 1060 Wien	(+431) 597 33 33	HT ¹ Claudia Abendroth, MA
	e-mail:	vs06sonn003k@m56ssr.wien.at	
VS 10	Keplerplatz 7, 1100 Wien	(+431) 604 15 36	HT Sabina Martins
	e-mail:	vs10kepl007k@m56ssr.wien.at	
VS 16	Herbststraße 86, 1160 Wien	(+431) 492 43 23	HT Gabriele Prokop, MEd
	e-mail:	vs16herb086k@m56ssr.wien.at	
VS 18	Scheibenbergstraße 63, 1180 Wien	(+431) 470 63 69	HT Ingeborg Werwendt
	e-mail:	vs18sche063k@m56ssr.wien.at	
VS 19	Grinzinger Straße 88, 1190 Wien	(+431) 37 011 49	HT Mag. Elisabeth Lindtner
	e-mail:	vs19grin088k@m56ssr.wien.at	
VS 22	Meißnergasse 1, 1220 Wien	(+431) 203 21 31	HT Christa Formanek
	e-mail:	vs22meis001k@m56ssr.wien.at	
VS 22	Leonard Bernstein Str. 2, 1220 Wien	(+431) 2636636 111	HT Verena Freyler
	e-mail:	vs22leon002k@m56ssr.wien.at	
VS 22	Schüttaustraße 42, 1220 Wien	(+431) 263 35 71	HT Michaela Esterl
	e-mail:	vs22schu042k@m56ssr.wien.at	

Co-ordination

Vienna Board of Education

European Office / Presidential Department

1080 Wien, Auerspergstraße 15/42

Tel: +43-(0)-1-52525-77085

E-Mail: europa@ssr-wien.gv.at

¹ HT = Head Teacher